

Ocultos durante siglos, los códices aljamiados suponen el último testimonio de la comunidad morisca obligada a abandonar la Península a comienzos del siglo XVII. La aljamía representa, pues, el medio de comunicación de una minoría cripto-islámica que había perdido el conocimiento del árabe y que, en su intento por mantener viva una identidad cada vez más amenazada, vierte al romance (castellano y aragonés) –bajo caracteres arábigos– la cultura islámica.

El propósito de este encuentro es ofrecer un acercamiento para la comprensión y puesta en valor de esta producción textual islámica, y a la vez netamente española, que contiene la voz de aquella atribulada minoría, protagonista y participe de uno de los periodos más convulsos de nuestra historia.

Concebido con vocación divulgativa, este seminario se organiza en secciones monográficas de acuerdo a una distribución que permita un adecuado recorrido por tan peculiar temática hispano-islámica: desde el estado de la cuestión de los estudios aljamiados a nuevas contribuciones para un mejor conocimiento de estos textos, con atención a sus fuentes árabes y a los aspectos lingüísticos de la aljamía, sin olvidar la impronta de los moriscos tras el exilio y su diáspora norteafricana.

La organización de este encuentro se lleva a cabo dentro del programa de actividades del Instituto de Historiografía Julio Caro Baroja (IHJCB) en estrecha colaboración con el Seminario de Estudios Árabo-Románicos (SEAR) de la Universidad de Oviedo.

Organizado por
Pablo Roza Candás

Contacto
pablo.roza@uc3m.es



Universidad
Carlos III de Madrid



Universidad de Oviedo



Casa Árabe
البيت العربي

La voz oculta

En torno a los textos aljamiados

Getafe - Madrid,
19 y 20 de septiembre de 2012



organizado por el



UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID

con la colaboración del



Seminario de Estudios Árabo-Románicos
UNIVERSIDAD DE OVIEDO

PROGRAMA*

Miércoles, día 19

MAÑANA

11:30 Inauguración

con la intervención de

Pablo Roza Candás

Universidad Carlos III de Madrid

Juan Carlos Villaverde Amieva

SEAR - Universidad de Oviedo

Jaime Alvar Ezquerro

Instituto de Historiografía Julio Caro Baroja

12:00 Literatura aljamiada y producción textual morisca

Alberto Montaner Frutos

Universidad de Zaragoza

13:00 El aljamiado como discurso de una comunidad. Los nuevos campos lingüísticos en el estudio de los textos moriscos

Olivier Brisville-Fertin

École Normale Supérieure de Lyon

* Las sesiones se celebrarán en el Aula Buero Vallejo 14.0.11 de la Facultad de Humanidades, en el campus de Getafe de la Universidad Carlos III (c/ Madrid, n.º 126, Getafe).

TARDE

16:00 Miscellanea in arabo e miscellanea in aljamiado: su alcune antologie d'origine spagnola che contengono narrazioni delle maghazi leggendarie presso la Biblioteca Vaticana

Francesca Bellino

Università degli Studi di Torino

17:00 Fuentes árabes de la literatura aljamiada

Soha Abboud Haggat

Universidad Complutense de Madrid

Jueves, día 20

MAÑANA

11:00 Hacia una historia lingüística de los moriscos

Juan Carlos Villaverde Amieva

SEAR-Universidad de Oviedo

12:00 Repertorios lexicográficos sobre los textos aljamiados: panorama y balance

Raquel Suárez García

SEAR-Universidad de Oviedo

13:00 Una comunidad en el exilio: sobre la huella morisca en Túnez

Clara Ilham Álvarez Dopico

Casa de Velázquez, Madrid

TARDE

19:30 Clausura **

Presentación de *El Corán de Toledo. Edición y estudio del ms. 235 de la Biblioteca de Castilla-La Mancha*

con la intervención de

Santiago Javier Fuentes Hernández

Liberbank

Juan Carlos Villaverde Amieva

SEAR, Universidad de Oviedo

Consuelo López-Morillas

Indiana University, EE UU

Maribel Fierro

CSIC, Madrid

** Tendrá lugar en el auditorio de Casa Árabe (c/ Alcalá n.º 62, Madrid).